

Bernal, 2 d'octubre de 1973

Sr.  
MIQUEL ARIMANY  
Barcelona

Estimat amic:

Vaig rebre la teva del 22 del mes passat en la qual m'acuses rebut de la meva darrera i de les narracions. Pots afigurar-te com m'ha alegrat que t'hagin plagut aquests contes i, sobretot, que pensis publicar el més llarg tot seguit! Bé, ja m'imagino que si n'hi ha tres números en curs de preparació, ben bé trigarà tres o quatre mesos a aparèixer el que l'enclourà, oi? Quant a l'altre, tu mateix... si et sembla el conserves per a quan ho creguis convenient, i si et sembla que no és prou bo, no et vegis en el compromís de publicar-lo, eh? Respecte de les supressions que em proposes, trobo que estan bé, però he escrit unes frases que, a parer meu, podrien substituir les que cal podar, per tal que no es talli la continuïtat. Per no repetir tot el fragment, només et transcriu les frases que haurien d'omplir l'espai que en la teva vas posar entre parentesi.

Pàg. 11:

T'imagines què devia sentir el teu pare quan la premsa de tot el món va aportar també la seva mentida?

Pàg. 17:

un no-ningú d'aquest racó de món

A mi em sembla que d'aquesta manera conservem, implícit, l'essència del sentit que volia donar-li en tots dos casos. Ara: si no ho trobes bé, aleshores fes els talls que m'has assenyalat. Respecte de les supressions, he fet meua l'actitud de l'amic Pedrolo, el qual considera que bé val més dir alguna cosa que no pas no dir res. Ara fa pocs dies vaig rebre un exemplar del meu llibre Teatre català de postguerra, que la censura es va carregar dues vegades i finalment va assenyalar les coses que calia escapsar perquè pogués ser publicat, i crec que valia la pena transigir per tal com encara hi han quedat prou coses... De més a més, han estat tan barroers a l'editorial que alguns dels talls es noten d'una hora lluny.

Quina casualitat aquesta coincidència que m'assenyales! No deixeis pas d'escriure! Per poc temps que tinguis, no has de deixar la feina de creació.

Tens raó. És clar que haig de subscriure'm a El pont. Mercès als volums antològics que has fet, he pogut anar llegint els números endarrerits, per bé que no els tinc, car vaig aprofitar de llegir els que vas enviar a l'Obra. El problema que no m'hagi subscrit abans (i que no ho hagin fet d'altres amics d'aquests verals) rau en el fet que no podem enviar diners. Això ha fet que molts suspenguessin les subscripcions a "Serra d'Or" i a "Orifloma" Tanmateix, compta amb la meua subscripció des d'ara. Ja miraré de trobar la manera de fer-te a mans els diners. També ho vaig dir als amics d'Obra. Espero que algun resultat positiu n'obtidrem. Podries enviar-me els que han sortit aquest any, que deuen ser els que no han estat inclosos als volums antològics, oi?

Com que m'agradaria molt de tenir-los, aquests dos volums, el dia que em sobrin unes virolles, te'ls demanaré. Malauradament, l'any passat em vaig quedar sense feina i vaig passar una mala temporada. Tot just al gener d'enguany vaig començar a treballar en una feina estable. Durant el període en blanc, sort en vaig tenir de les traduccions que vaig fer per a EMECE i Paidós, i alguna per a l'Aymà. T'ho explico perquè sempre he tingut com un sentiment de culpabilitat per no haver continuat fent la col·lecció de la teva revista. El cas és que els anys anteriors en aquesta temporada a què em referia tampoc no han estat massa bons per a mi, en qüestió de feina...

Bé, estimat amic, el fet és que hem reprès les nostres relacions d'una manera molt favorable per a mi, car em fa molta il·lusió que em publicis aquest conte al Pont. Si sabessis com em va encoratjar a continuar escrivint el fet que en aquella data tan reculada em publicuessis aquell conte!

I ara plego per avui. Rep una abraçada del teu